



Glorious Qur'an

English Translation by Abdullah Yusuf Ali

Abdullah Yusuf Ali, (1872 –1953) was an Islamic scholar who translated the Qur'an into English. His translation of the Qur'an is one of the most widely-known and used in the English-speaking world. In his childhood, Ali received a religious education and could recite the entire Qur'an from memory. He spoke both Arabic and English fluently. He studied English literature and studied at several European universities. Yusuf Ali's best-known work is his book

The Holy Qur'an: Text, Translation and Commentary,

Surah Mu'min

(The Believer)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1	<p>حم</p> <p>Ha Mim.</p>
2	<p>تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ</p> <p>The revelation of this Book is from Allah, Exalted in Power, Full of Knowledge --</p>
3	<p>غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ</p> <p>Who forgiveth Sin, accepteth Repentance,</p> <p>شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطُّولِ</p> <p>is strict in Punishment, and hath a Long Reach (in all things).</p> <p>لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهُ الْمَصِيرِ</p> <p>There is no god but He: to Him is the Final Goal.</p>

4

مَا يُجَادِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا

None can dispute about the Signs of Allah but the Unbelievers.

فَلَا يَغُرُّكَ تَقَلُّبُهُمْ فِي الْبِلَادِ

Let not, then, their strutting about through the land deceive thee!

5

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ مِنْ بَعْدِهِمْ^ط

But (there were people) before them, who denied (the Signs) -- the People of Noah, and the confederates (of Evil) after them;

وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ^ط

and every People plotted against their prophet, to seize him,

وَجَادَلُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ فَأَخَذْتَهُمْ^ط

and disputed by means of vanities, therewith to condemn the truth; but it was I that seized them!

فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ

And how (terrible), was My Requital!

6

وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ

Thus was the Decree of thy Lord proved true against the Unbelievers; that truly they are Companions of Fire!

7

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ

Those who sustain the Throne (of Allah) and those around it sing Glory and Praise to their Lord;

وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا

believe in Him; and implore forgiveness for those who believe:

رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا

"Our Lord! Thy reach is over all things, in Mercy and Knowledge.

فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ

Forgive, then, those who turn in repentance, and follow Thy Path: and preserve them from the Penalty of the Blazing Fire!

8

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنِ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ
وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ

"And grant, our Lord! That they enter the Gardens of Eternity, which Thou hast promised to them, and to the righteous among their fathers, their wives, and their posterity!

إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

For Thou art (He), the Exalted in Might, Full of Wisdom.

9

وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ

"And preserve them from (all) ills;

وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ

and any whom thou dost preserve from ills that Day -- on them wilt Thou have bestowed Mercy indeed:

وَذَلِكَ هُوَ الْقَوْزُ الْعَظِيمُ

and that will be truly (for them) the highest Achievement.

10

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ

The Unbelievers will be addressed:

لَمَقْتُ اللَّهَ أَكْبَرُ مِنْ مَقَّتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ دُعُونَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ

"Greater was the aversion of Allah to you than (is) your aversion to yourselves, seeing that ye were called to the Faith and ye used to refuse."

11

قَالُوا رَبَّنَا أَمَتْنَا اثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا اثْنَتَيْنِ

They will say:

"Our Lord! twice hast Thou made us without life, and twice hast Thou given us Life!

فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِنْ سَبِيلٍ

Now have we recognized our sins: is there any way out (of this)?"

12

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ^ط

(The answer will be:)

"This is because, when Allah was invoked as the only (object of worship), ye did reject Faith,

وَإِنْ يُشْرَكَ بِهِ تُؤْمِنُوا^ج

but when partners were joined to Him, ye believed!

فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ

The command is with Allah, Most High, Most Great!"

13

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا^ج

He it is Who showeth you His Signs and sendeth down sustenance for you from the sky:

وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ

but only those receive admonition who turn (to Allah).

14

فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ

Call ye, then, upon Allah with sincere devotion to Him, even though the Unbelievers may detest it.

15

رَفِيعَ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ

Raised high above ranks (or degrees), (He is) the Lord of the Throne (of authority):

يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ

by his command doth He send the spirit (of inspiration) to any of His servants He pleases, that it may warn (men) of the Day of Mutual Meeting -

-

16

يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ لَا يَخْفَىٰ عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ

The Day whereon they will (all) come forth: Not a single thing concerning them is hidden from Allah.

لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ

Whose will be the dominion that Day?

لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ

That of Allah, the One, the Irresistible!

17

الْيَوْمَ يُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ

That Day will every soul be requited for what it earned;

لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

no injustice will there be that Day, for Allah is Swift in taking account.

18

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْأَرْفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَآظِمِينَ

Warn them of the Day that is (ever) drawing near, when the Hearts will (come) right up to the Throats to choke (them);

مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ

no intimate friend nor intercessor will the wrongdoers have, who could be listened to.

19

يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ

(Allah) knows of (the tricks) that deceive with the eyes, and all that hearts (of men) conceal.

20

وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَقْضُونَ بِشَيْءٍ

And Allah will judge with (Justice and) Truth: but those whom (men) invoke besides Him, will not (be in a position) to judge at all.

إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

Verily it is Allah (alone) Who hears and sees (all things).

21

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ

Do they not travel through the earth and see what was the End of those before them?

كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَآثَارًا فِي الْأَرْضِ

They were even superior to them in strength, and in the traces (they have left) in the land:

فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ

but Allah did call them to account for their sins, and none had they to defend them against Allah.

22

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فكَفَرُوا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ

That was because there came to them their messengers with Clear (Signs), but they rejected them: So Allah called them to account:

إِنَّهُ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ

for He is full of Strength, Strict in Punishment.

23

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

Of old We sent Moses, with Our Signs and Authority manifest,

24

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَقَارُونَ

To Pharaoh, Haman, and Qarun;

فَقَالُوا سَاحِرٌ كَذَّابٌ

but they called "a sorcerer telling lies!"...

25

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا

Now, when he came to them in Truth, from Us, they said,

اقتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ وَاسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ

"Slay the sons of those who believe with him, and keep alive their females,"

وَمَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ

but the plots of Unbelievers (end) in nothing but errors (and delusions)!"...

26

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ رَبَّهُ

Said Pharaoh:

"Leave me to slay Moses; and let him Call on his Lord!

إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ

What I fear is lest he should change your religion, or lest he should cause mischief to appear in the land!"

27

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ

Moses said: "I have indeed called upon my Lord and your Lord (for protection) from every arrogant one who believes not in the Day of Account!"

28

وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ

A believer, a man from among the people of Pharaoh, who had concealed his faith, said:

أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ

"Will ye slay a man because he says, 'My Lord is Allah'? --

وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ

when he has indeed come to you with Clear (Signs) from your Lord?

وَإِنْ يَكُ كَاذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ

And if he be a liar on him is (the sin of) his lie:

وَإِنْ يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعِدُكُمْ

but, if he is telling the Truth, then will fall on you something of the (calamity) of which he warns you:

إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ

truly Allah guides not one who transgresses and lies!

29

يَا قَوْمِ لَكُمْ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي الْأَرْضِ

"O my people! yours is the dominion this day: ye have the upper hand in the land:

فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنَ بَأْسِ اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا

but who will help us from the Punishment of Allah, should it befall us?"

قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَىٰ وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ

Pharaoh said: "I but point out to you that which I see (myself); nor do I guide you but to the Path of Right!"

30

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَا قَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ

Then said the man who believed:

"O my People! truly I do fear for you something like the Day (of disaster) of the Confederates (in sin)! --

31

مِثْلَ دَأْبِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ

"Something like the fate of the people of Noah, the 'Ad, and the Thamud, and those who came after them:

وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعِبَادِ

but Allah never wishes injustice to His Servants.

32

وَيَا قَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ

"And, O my People! I fear for you a Day when there will be mutual calling (and wailing).

33

يَوْمَ تَوَلَّوْنَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ

A day when ye shall turn your backs and flee: no defender shall ye have from Allah:

وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ

any whom Allah leaves to stray, there is none to guide...

34

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلُ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا زِلْتُمْ فِي شَكٍّ مِمَّا جَاءَكُمْ بِهِ

"And to you there came Joseph in times gone by, with Clear Signs, but ye ceased not to doubt of the (mission) for which he had come: at length,

حَتَّىٰ إِذْ أَهْلَكَ قُلُوبُهُمْ لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا^ج

when he died, ye said: 'No messenger will Allah send after him.'

كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُرْتَابٌ

Thus doth Allah leave to stray such as transgress and live in doubt

35

الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ^ط

"(Such) as dispute about the Signs of Allah, without any authority that hath reached them.

كَبِيرٌ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ الَّذِينَ آمَنُوا^ج

Grievous and odious (is such conduct) in the sight of Allah and of the Believers.

كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ

Thus doth Allah seal up every heart -- of arrogant and obstinate transgressors."

36

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا هَامَانَ ابْنِ بَنِي صَدْرٍ حَا الْعَلِيِّ أَبْلُغِ الْأَسْبَابَ

Pharaoh said:

"O Haman! Build me a lofty palace, that I may attain the ways and means --

37

أَسْبَابَ السَّمَاوَاتِ

"The ways and means of (reaching) the heavens,

فَأَطَّلِعَ إِلَىٰ إِلَهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ كَاذِبًا^ج

and that I may mount up to the Allah of Moses; but as far as I am concerned, I think (Moses) is a liar!"

وَكَذَلِكَ زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوءُ عَمَلِهِ وَصُدَّ عَنِ السَّبِيلِ^ج

Thus was made alluring, in Pharaoh's eyes, the evil of his deeds, and he was hindered from the Path;

وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ

and the plot of Pharaoh led to nothing but perdition (for him).

38

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَا قَوْمِ اتَّبِعُونِ أَهْدِيكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ

The man who believed said further:

"O my People! follow me: I will lead you to the Path of Right.

39

يَا قَوْمِ إِنَّمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَاعٌ وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ

"O my people! This life of the present is nothing but (temporary) convenience: it is the Hereafter that is the Home that will last.

40

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا^ص

"He that works evil will not be requited but by the like thereof:

وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِمَّنْ ذَكَرَ أَوْ أَنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ

and he that works a righteous deed -- whether man or woman -- and is a believer -- such will enter the Garden (of Bliss):

يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ

therein will they have abundance without measure.

41

وَيَا قَوْمِ مَا لِي أَدْعُكُمْ إِلَى النَّجَاةِ وَتَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ

"And O my People! how (strange) it is for me to call you to Salvation while ye call me to the Fire!

42

تَدْعُونِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَأَشْرِكَ بِهِ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ

"Ye do call upon me to blaspheme against Allah, and to join with Him Partners of whom I have no knowledge;

وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَى الْعَزِيزِ الْعَقَّارِ

and I call you to the Exalted in Power, Who forgives again and again!"

43

لَا جَرَمَ أُمَّمَاتٍ دَعُونِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ

"Without doubt ye do call me to one who is not fit to be called to, whether in this world, or in the Hereafter;

وَأَنَّ مَرَدَّنَا إِلَى اللَّهِ وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ

our Return will be to Allah; and the Transgressors will be Companions of the Fire!

44

فَسَتَذْكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ^ج

"Soon will ye remember what I say to you (now),

وَأُفَوِّضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ^ج

my (own) affair I commit to Allah:

إِنَّ اللَّهَ بِصِدْرِهِ بِالْعِبَادِ

for Allah (ever) watches over His Servants."

45

فَوَقَاهُ اللَّهُ سَيِّئَاتٍ مَا مَكَرُوا^ط

Then Allah saved him from (every) ill that they plotted (against him),

وَحَاقَ بِآلِ فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ

but the brunt of the Penalty encompassed on all sides the People of Pharaoh.

46

النَّارِ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا^ط

In front of the Fire will they be brought, morning and evening:

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ

and (the Sentence will be) on the Day that Judgment will be established:

"Cast ye the People of Pharaoh into the severest Penalty!"

47

وَإِذِيتَحَاجُّونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الضُّعْفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا

Behold, they will dispute with each other in the Fire! The weak ones (who followed) will say to those who had been arrogant,

إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُعْتَدُونَ عَنَا نَصِيبًا مِنَ النَّارِ

"We but followed you: can ye then take (on yourselves) from us some share of the Fire?"

48

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ

Those who had been arrogant will say:

"We are all in this (Fire)! Truly, Allah has judged between (His) Servants!"

49

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ

Those in the Fire will say to the Keepers of Hell:

ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِنَ الْعَذَابِ

"Pray to your Lord to lighten us the Penalty for a Day (at least)!"

50

قَالُوا أَوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُمُ رُسُلِكُمُ بِالْبَيِّنَاتِ^ط

They will say: "Did there not come to you your messengers with Clear Signs?"

قَالُوا بَلَىٰ

They will say, "Yes."

قَالُوا فَادْعُوا وَمَا دَعَاؤُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ

They will reply, "Then pray (as ye like) but the Prayer of those without Faith is nothing but (futile wandering) in (mazes of) error!"

51

إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ

We will, without doubt, help Our messengers and those who believe (both) in this world's life and on the Day when the Witnesses will stand forth --

52

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ

The Day when no profit will it be to Wrongdoers to present their excuses, but they will (only) have the Curse and the Home of Misery.

53

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْهُدَىٰ وَأَوْثَقْنَا بِهَا إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ

We did aforetime give Moses the (Book of) Guidance, and We gave the Book in inheritance to the Children of Israel --

54

هُدًى وَذِكْرًا لِلْأُولَى الْأَلْبَابِ

A Guide and a Message to men of understanding.

55

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ

Patiently, then, persevere: for the Promise of Allah is true:

وَاسْتَغْفِرْ لِدُنُوبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ

and ask forgiveness for thy fault, and celebrate the Praises of thy Lord in the evening and in the morning.

56

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ
 إِنَّ فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرًا مَا هُمْ بِبَالِغِيهِ

Those who dispute about the Signs of Allah without any authority bestowed on them -- there is nothing in their breasts but (the quest of) greatness, which they shall never attain to:

فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

seek refuge, then, in Allah: it is He Who hears and sees (all things).

57

لَخَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ

Assuredly the creation of the heavens and the earth is a greater (matter) than the creation of men:

وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

Yet most men understand not.

58

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا الْمُسِيءُ

Not equal are the blind and those who (clearly) see: nor are (equal) those who believe and work deeds of righteousness, and those who do evil.

قَلِيلًا مَاتَتَذَكَّرُونَ

Little do ye learn by admonition!

59

إِنَّ السَّاعَةَ لَأْتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ

The Hour will certainly come: therein is no doubt: yet most men believe not.

60

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ

And your Lord says:

"Call on Me; I will answer your (Prayer):

إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ

But those who are too arrogant to serve Me will surely find themselves in Hell -- in humiliation!"

61

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا^ج

It is Allah Who has made the Night for you, that ye may rest therein, and the Day, as that which helps (you) to see.

إِنَّ اللَّهَ لَدُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ

Verily Allah is Full of Grace and Bounty to men: yet most men give no thanks.

62

ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ^ط

Such is Allah, your Lord, the Creator of all things, there is no god but He:

فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ

then how ye are deluded away from the Truth!

63

كَذَلِكَ يُؤْفَكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ

Thus are deluded those who are wont to reject the Signs of Allah.

64

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ قَرَارًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً

It is Allah Who has made for you the earth as a resting place, and the sky as a canopy,

وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ^ج

and has given you shapes -- and made your shapes beautiful -- and has provided for you Sustenance, of things pure and good --

ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ^ط

such is Allah your Lord.

فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

So Glory to Allah, the Lord of the Worlds!

65

هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ^ظ

He is the living (One): There is no god but He: Call upon Him, giving Him sincere devotion.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Praise be to Allah, Lord of the Worlds!

66

قُلْ إِنِّي مَهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِي الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَبِّي

Say:

"I have been forbidden to invoke those whom ye invoke besides Allah, seeing that the Clear Signs have come to me from my Lord:

وَأُمِرْتُ أَنْ أُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ

and I have been commanded to bow (in Islam) to the Lord of the Worlds."

67

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ

It is He Who has created you from dust,

ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا

then from a sperm-drop,

then from a leech-like clot;

then does He get you out (into the light) as a child:

ثُمَّ لَتَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ ثُمَّ لَتَكُونُوا شِيُوخًا^ج

then lets you (grow and) reach your age of full strength; then lets you become old,

وَمِنْكُمْ مَنْ يُتَوَفَّى مِنْ قَبْلُ^ط

though of you there are some who die before;

وَلَتَبْلُغُوا أَجَلًا مُسَمًّى وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

and lets you reach a Term appointed: in order that ye may learn wisdom.

68

هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ^ط

It is He Who gives Life and Death;

فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

and when He decides upon an affair, He says to it, "Be," and it is.

69

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ

Seest thou not those that dispute concerning the signs of Allah?

أَنَّى يُصْرَفُونَ

How are they turned away (from Reality)? --

70

الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَمِمَّا أُرْسِلْنَا بِهِ رُسُلَنَا^ط

Those who reject the Book and the (revelations) with which We sent Our messengers:

فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ

But soon shall they know --

71

إِذِ الْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلَاسِلُ يُسْحَبُونَ

When the yokes (shall be) round their necks, and the chains; they shall be dragged along --

72

فِي الْحَمِيمِ

In the boiling fetid fluid,

ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ

then in the Fire shall they be burned;

73

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنتُمْ تُشْرِكُونَ

Then shall it be said to them:

"Where are the (deities) to which ye gave part-worship --

74

مِنْ دُونِ اللَّهِ^ط

"In derogation of Allah?"

قَالُوا اضْلُؤْا عَنَّا بَلْ لَمْ نَكُنْ نَدْعُو مِنْ قَبْلُ شَيْئًا^ج

They will reply:

"They have left us in the lurch: nay, we invoked not, of old, anything (that had real existence)."

كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ الْكَافِرِينَ

Thus does Allah leave the Unbelievers to stray.

75

ذَلِكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنتُمْ تَمْرَحُونَ

"That was because ye were wont to rejoice on the earth in things other than the Truth, and that ye were wont to be insolent.

76

ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا^ط

"Enter ye the gates of Hell, to dwell therein:

فَبئْسَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ

and evil is (this) abode of the arrogant!"

77

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ^ج

So persevere in patience! For the Promise of Allah is true:

فَأَمَّا نُرِّيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ

and whether We show thee (in this life) some part of what We promise them, or We take thy soul (to Our Mercy) (Before that),

فَالْيَنَّا يُرْجَعُونَ

(in any case) it is to Us that they shall (all) return.

78

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَن قَصَصْنَا عَلَيْكَ

وَمِنْهُمْ مَن لَّمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ^ط

We did aforetime send messengers before thee: of them there are some whose story We have related to thee, and some whose story We have not related to thee.

وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ^ج

It was not (possible) for any messenger to bring a Sign except by the leave of Allah:

فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ فَخُصِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ

but when the Command of Allah issued, the matter was decided in truth and justice, and there perished, there and then, those who stood on Falsehoods.

79

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

It is Allah Who made cattle for you, that ye may use some for riding and some for food;

80

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَبْتَغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ

And there are (other) advantages in them for you (besides); that ye may through them attain to any need (there may be) in your hearts;

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ

and on them and on ships ye are carried.

81

وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَأَيَّ آيَاتِ اللَّهِ تُنْكِرُونَ

And He shows you always His Signs; then which of the Signs of Allah will ye deny?

82

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ^ج

Do they not travel through the earth and see what was the end of those before them?

كَانُوا أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَأَثَارًا فِي الْأَرْضِ

They were more numerous than these and superior in strength and in the traces (they have left) in the land:

فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

yet all that they accomplished was of no profit to them.

83

فَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ

For when their messengers came to them with Clear Signs, they exulted in such knowledge (and skill) as they had;

وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

but that very (Wrath) at which they were wont to scoff hemmed them in.

84

فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَحَدُّهُ وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ

But when they saw Our punishment, they said:

"We believe in Allah -- the One Allah -- and we reject the partners we used to join with Him."

85

فَلَمْ يَكُ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا

But their professing the Faith when they (actually) saw Our Punishment was not going to profit them.

سُنَّتِ اللَّهُ الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ

(Such has been) Allah's way of dealing with His servants (from the most ancient times).

وَحَسِرَ هُنَالِكَ الْكَافِرُونَ

And even thus did the rejecters of Allah perish (utterly)!



© Copy Rights:
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana
Lahore, Pakistan
www.quran4u.com